

## ЯК ВИКОРИСТОВУВАТИ ПІЛЬГОВИЙ ЗАГАЛЬНОНІМЕЦЬКИЙ КВИТОК DEUTSCHLANDTICKET HANNOVER SOZIAL?

На цей цифровий місячний проїзний квиток можна оформити абонемент і користуватися послугами місцевого громадського транспорту по всій Німеччині. Цей проїзний квиток прирівнюється до пільгового квитка **Deutschlandticket**. За 30,40 євро на місяць ви можете користуватися громадським транспортом по всій Німеччині. Загальнонімецький квиток **Deutschlandticket Hannover sozial** доступний або в додатку ÜSTRA для iOS та Android на вашому смартфоні, або на чіп-карті.

Знайти додаткову інформацію та забронювати можна на сайті [www.uestra.de/deutschlandticket](http://www.uestra.de/deutschlandticket).

## МАЙТЕ, БУДЬ ЛАСКА, НА УВАЗІ ...

- ... що проїзні квитки за пільговим тарифом дійсні тільки в поєднанні з картою **Region-S-Karte** і офіційним документом, що засвідчує особу, і що їх необхідно пред'являти на вимогу під час поїздки.
- ... що кожна людина, яка має на це право, отримує свою власну карту **Region-S-Karte**.
- ... що карта **Region-S-Karte** дійсна з **1 січня 2025 року по 31 грудня 2025 року**. Однак вона втрачає свою чинність достроково, якщо ви перестанете отримувати допомогу. В цьому випадку ви втрачаєте право на її використання.
- ... що карту **Region-S-Karte** не можна ламінувати, інакше неможливо буде перевірити, чи не підробка це.

## ДОВІДКОВА ІНФОРМАЦІЯ

Довідкову інформацію про карту **Region-S-Karte** можна отримати за телефоном: 0511/616 21000 (пн., вт. і пт. з 9 до 12; ср. з 9.00 до 12.00 та з 13.00 до 15.00) або через інтернет на сайті [www.region-s-karte.de](http://www.region-s-karte.de)

Або ви можете звернутися до нас електронною поштою за адресою: [region-s-karte@region-hannover.de](mailto:region-s-karte@region-hannover.de).

Довідкову інформацію про тарифи можна отримати в Центрі обслуговування клієнтів ÜSTRA за телефоном 0511 - 590-9000.



### Region Hannover

Регіональний президент

Відділ соціального забезпечення  
Hildesheimer Straße 20  
30169 Hannover

телефон: 05 11/6 16 21000 (пн., вт. і пт. з 9 до 12;  
ср. з 9.00 до 12.00 та з 13.00 до 15.00)

ел.пошта: [region-s-karte@region-hannover.de](mailto:region-s-karte@region-hannover.de)  
інтернет: [www.region-s-karte.de](http://www.region-s-karte.de)

Видання: 8/2024

Фото на обкладинці:  
[M] © projectio-Fotolia.com (рука)  
© Region Hannover – Claus Kirsch

Оформлення: Регіон Ганновер, група ЗМІ та дизайну

Друк: Region Hannover, Team Medien und Gestaltung

надруковано на 100 % вторинному папері

2025



UKRAINISCH

## ВІДОМОСТІ ПРО КАРТУ REGION-S-KARTE

Проїзд за пільговими тарифами на автобусах та поїздах



Region Hannover

## ЩО ТАКЕ КАРТА REGION-S-KARTE?

Жителі регіону Ганновер, які отримують певні соціальні допомоги, можуть придбати квитки в за пільговим тарифом. При цьому ви можете вибрати між денним квитком S, місячним квитком S і пільговим загальнонімецьким квитком Deutschlandticket Hannover sozial. Крім того, у вас є можливість відвідати «Ганноверський зоопарк пригод» за пільговою ціною. Необхідною умовою для цього є наявність карти Region-S-Karte, яку зазвичай розсилають всім, хто має на неї право.

## ХТО ОТРИМУЄ КАРТУ REGION-S-KARTE?

Карту **Region-S-Karte** отримують всі, хто проживає в регіоні Ганновер та

- регулярно отримує виплати відповідно до Соціального кодексу SGB XII (від відділу соціального забезпечення);
- регулярно отримує виплати відповідно до Соціального кодексу SGB II (від центру зайнятості);
- регулярно отримує базову допомогу і допомогу в екстреній ситуації відповідно до Закону про соціальну допомогу для шукачів політичного притулку (AsylbLG) (від відділу соціального забезпечення);
- регулярно отримує додаткову допомогу із забезпечення прожиткового мінімуму та допомогу на оплату догляду відповідно до Федерального закону про забезпечення жертв війни (BVG) (від регіону Ганновер);
- будучи дитиною, підлітком або молодим дорослим, проживає в спільноті потреб і не отримує допомоги від центру зайнятості у зв'язку з власним доходом (одержувачі негайної надбавки відповідно до § 72 абз. 1, реч. 2, № 2 SGB II);
- проживає в спільноті потреб, але у зв'язку з власним доходом (наприклад, пенсією) не отримує жодних допомог від центру зайнятості або відділу соціального забезпечення.

## ДЕ МОЖНА ОТРИМАТИ КАРТУ REGION-S-KARTE?

Якщо ви не отримали автоматично карту **Region-S-Karte** або якщо ви квиток втратили і вам потрібен новий, звертайтеся до відділів соціального забезпечення міст та муніципальних утворень або до центрів зайнятості регіону Ганновер. Контактну інформацію відповідального за вас органу ви знайдете у вашому повідомленні про виплату допомоги.

## ЯК ВИКОРИСТОВУВАТИ ДЕННИЙ КВИТОК S?

Перед початком поїздки придбайте **денний квиток S** для тієї тарифної зони (зон), де ви будете користуватися громадським транспортом. За цим квитком ви можете користуватися послугами місцевого громадського протягом всього дня до 05:00 ранку наступного дня. Для дітей від 6 до 14 років включно передбачено **денний квиток S дитячий**. Він діє у всій тарифній зоні (зони ABC).

## ЯК ВИКОРИСТОВУВАТИ МІСЯЧНИЙ КВИТОК S?

Перед початком поїздки придбайте **місячний проїзний квиток S** для тієї тарифної зони (зон), де ви будете користуватися громадським транспортом. Вкажіть на **місячному квитку S** своє ім'я та прізвище, оскільки ним не можна користуватися іншим людям. Після цього протягом місяця ви можете користуватися послугами місцевого транспорту. Перший день дії ви обираєте під час купівлі.

**Місячний квиток S** у будні дні з 19.00 і протягом всього дня у вихідні та святкові дні дає право безоплатно взяти із собою одного дорослого та до трьох підлітків або дітей віком до 18 років. Обов'язковою умовою є наявність при собі у тих, кого ви берете з собою, карти **Region-S-Karte**.

**Місячний квиток S** за допомогою **денного квитка S** для однієї зони можна періодично розширювати на всю тарифну зону.

## СКІЛЬКИ КОШТУЮТЬ ПРОЇЗНІ КВИТКИ ЗА ПІЛЬГОВИМ ТАРИФОМ?

З 1 січня 2025 року діють такі ціни:

	A, B або C	AB або BC	ABC
Денний квиток S дитячий			1,40 €
Денний квиток S	3,60 €	4,50 €	5,50 €

	A	B або C	AB	BC	ABC
Місячний квиток S	47,30 €	32,60 €	63,30 €	46,90 €	77,50 €

Пільговий загальнонімецький квиток Deutschlandticket Hannover Sozial за абонементом на місяць					
					30,40 €

Абонемент на пільговий загальнонімецький квиток **Deutschlandticket Hannover sozial** можна замовити тільки на сайті [www.uestra.de/deutschlandticket](http://www.uestra.de/deutschlandticket).

## ЩО ПОТРІБНО ЗРОБИТИ, ЩОБ ОТРИМАТИ ЗНИЖКУ НА ВІДВІДУВАННЯ «ГАННОВЕРСЬКОГО ЗООПАРКУ ПРИГОД» ЗА КАРТОЮ REGION-S-KARTE?

Просто пред'явіть карту **Region-S-Karte** в пункті обслуговування в «Ганноверському зоопарку пригод». При цьому ви платите значно менше за вхідний квиток. З чинними цінами на вхідні квитки можна ознайомитися на сайті [www.zoo-hannover.de/region-s-karte](http://www.zoo-hannover.de/region-s-karte).

## ДЕ МОЖНА ПРИДБАТИ КВИТКИ ЗА ПІЛЬГОВИМ ТАРИФОМ?

**Денний квиток S (дитячий)** та **місячний квиток S** можна придбати

- у всіх пунктах обслуговування та продажу,
- у квиткових автоматах компанії ÜSTRA та залізничних компаній,
- в мобільному застосунку ÜSTRA та
- у водіїв в автобусах компанії regiobus.
- Денний квиток S та денний квиток S дитячий також можна придбати у водіїв в автобусах компанії ÜSTRA.